

379L0007

Αριθ. Ν 6/24

Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

10.1.79

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 1978

περί της προοδευτικής εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχειρίσεως μεταξύ ανδρών και γυναικών σέ θέματα κοινωνικής ασφαλίσεως

(79/7/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

την συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τό άρθρο 235,

την πρόταση της Έπιτροπής⁽¹⁾,την γνώμη της Συνελεύσεως⁽²⁾.

την γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Έπιτροπής⁽³⁾,

Έκτιμώντας:

ότι τό άρθρο 1 παράγραφος 2 της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Φεβρουαρίου 1976 «περί της ίσης μεταχειρίσεως μεταξύ ανδρών και γυναικών, όσον αφορά την πρόσβαση σέ απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση και τίς συνθήκες εργασίας»⁽⁴⁾, προβλέπει ότι τό Συμβούλιο, προκειμένου νά εξασφαλίσει την προοδευτική εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχειρίσεως σέ θέματα κοινωνικής ασφαλίσεως, θά εκδώσει κατόπιν προτάσεως της Έπιτροπής, διατάξεις πού θά καθορίζουν ιδίως τό περιεχόμενο, την έκταση και τόν τρόπο εφαρμογής της αρχής αυτής· ότι η συνθήκη δέν έχει προβλέψει τίς ειδικές εξουσίες πού απαιτούνται γιά τό σκοπό αυτόν·

ότι ή αρχή της ίσης μεταχειρίσεως σέ θέματα κοινωνικής ασφαλίσεως πρέπει νά εφαρμοσθεί κατ' αρχήν στά νομικά συστήματα πού εξασφαλίζουν προστασία από τούς κινδύνους ασθενείας, αναπηρίας, γήρατος, εργατικού ατυχήματος, επαγγελματικής ασθενείας και ανεργίας, καθώς και στίς διατάξεις πού αφορούν την κοινωνική πρόνοια κατά τό μέτρο πού προορίζονται νά συμπληρώσουν ή νά υποκαταστήσουν τά προαναφερθέντα συστήματα·

ότι ή εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχειρίσεως σέ θέματα κοινωνικής ασφαλίσεως δέν θίγει την εφαρμογή των διατάξεων πού αφορούν την προστασία της γυναίκας λόγω μητρότητας και ότι, έντός αυτού του πλαισίου, δύνανται τά Κράτη μέλη νά θεσπίζουν υπέρ των γυναικών ειδικές διατάξεις, προοριζόμενες νά άρουν τίς ανισότητες πού υπάρχουν την πράξη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία αποσκοπεί στην προοδευτική εφαρμογή, στον τομέα της κοινωνικής ασφαλίσεως και των άλλων στοιχείων κοινωνικής προστασίας πού προβλέπεται στό άρθρο 3 της αρχής της ίσης μεταχειρίσεως μεταξύ ανδρών και γυναικών σέ θέματα κοινωνικής ασφαλίσεως, ή όποια καλείται στό έξής «αρχή της ίσης μεταχειρίσεως».

Άρθρο 2

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται επί του ένεργου πληθυσμού, συμπεριλαμβανομένων και των ανεξάρτητων εργαζομένων, των εργαζομένων των όποιων ή δραστηριότητας έχει διακοπεί λόγω ασθενείας, ατυχήματος ή μή ήθελημένης ανεργίας και επί των προσώπων πού αναζητούν εργασία, καθώς και επί των συνταξιούχων και των αναπήρων εργαζομένων.

Άρθρο 3

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται:

- α) στά νομικά συστήματα πού εξασφαλίζουν προστασία κατά των ακόλουθων κινδύνων:
 - ασθενείας,
 - αναπηρίας,
 - γήρατος,
 - εργατικού ατυχήματος και επαγγελματικής ασθενείας,
 - ανεργίας·

6) στίς διατάξεις πού αφορούν την κοινωνική πρό-

(1) ΕΕ αριθ. Α 34 της 11.2.1977, σ. 3.

(2) ΕΕ αριθ. Α 299 της 12.12.1977, σ. 13.

(3) ΕΕ αριθ. Α 180 της 28.7.1977, σ. 36.

(4) ΕΕ αριθ. Ν 39 της 14.2.1976, σ. 40.

νοια, κατά τό μέτρο πού προορίζονται νά συμπληρωθούν ή νά υποκαταστήσουν τά συστήματα πού αναφέρονται στην περίπτωση α).

2. Ή παρούσα οδηγία δέν εφαρμόζεται στίς διατάξεις περί παροχών πρὸς ἐπιζώντες οὔτε στίς διατάξεις περί οἰκογενειακῶν παροχών, ἐκτός ἂν πρόκειται γιά οἰκογενειακές παροχές πού χορηγοῦνται ὡς προσαύξηση παροχών πού ὀφείλονται λόγω τῶν κινδύνων πού αναφέρονται στην παράγραφο 1 περίπτωση α).

3. Προκειμένου νά ἐξασφαλισθεῖ ἡ ἐφαρμογή τῆς ἴσης μεταχειρίσεως στά ἐπαγγελματικά συστήματα, τό Συμβούλιο θά ἐκδώσει, κατόπιν προτάσεως τῆς Ἐπιτροπῆς, διατάξεις πού θά καθορίσουν τό περιεχόμενο, τήν ἔκταση καί τοὺς τρόπους ἐφαρμογῆς τῆς ἀρχῆς αὐτῆς.

Άρθρο 4

1. Ἡ ἀρχή τῆς ἴσης μεταχειρίσεως συνεπάγεται τήν ἀπουσία κάθε διακρίσεως πού βασίζεται στό φύλο, εἴτε ἄμεσα εἴτε ἔμμεσα, σέ συσχετισμό ἰδίως μέ τήν οἰκογενειακή κατάσταση καί ἰδιαίτερα ὅσον ἀφορᾷ:

- τό πεδίο ἐφαρμογῆς τῶν συστημάτων καί τοὺς ὁρους πρόσβασης στά συστήματα αὐτά,
- τήν ὑποχρέωση καταβολῆς εἰσφορῶν καί τόν ὑπολογισμό τῶν εἰσφορῶν,
- τόν ὑπολογισμό τῶν παροχών, συμπεριλαμβανομένων τῶν προσαυξήσεων λόγω συζύγου καί προστατευμένου προσώπου καί τίς προϋποθέσεις διαρκείας καί διατηρήσεως τοῦ δικαιώματος ἐπὶ τῶν παροχών.

2. Ἡ ἀρχή τῆς ἴσης μεταχειρίσεως δέν θίγει τίς διατάξεις περί προστασίας τῆς γυναίκας λόγω μητρότητος.

Άρθρο 5

Τά Κράτη μέλη λαμβάνουν τά ἀναγκαῖα μέτρα προκειμένου νά καταργήσουν τίς νομοθετικές, κανονιστικές καί διοικητικές διατάξεις πού εἶναι ἀντίθετες πρὸς τήν ἀρχή τῆς ἴσης μεταχειρίσεως.

Άρθρο 6

Τά Κράτη μέλη εἰσάγουν στήν ἐσωτερική τους ἔννομη τάξη τά ἀναγκαῖα μέτρα, ὥστε νά δύναται κάθε πρόσωπο πού θεωρεῖ ὅτι θίγεται ἀπό τήν ἐφαρμογή τῆς ἀρχῆς τῆς ἴσης μεταχειρίσεως νά διεκδικεῖ τά δικαιώματά του διά τῆς δικαστικῆς ὁδοῦ, ἀφοῦ ἔνδεχομένως προσφύγει σέ ἄλλα ἀρμόδια ὅργανα.

Άρθρο 7

1. Ἡ παρούσα οδηγία δέν θίγει τήν εὐχέρεια πού

ἔχουν τά Κράτη μέλη νά ἀποκλείουν ἀπό τό πεδίο ἐφαρμογῆς τῆς:

- α) τόν καθορισμό τῆς ἡλικίας συνταξιοδοτήσεως γιά τήν χορήγηση συντάξεων γήρατος καί συντάξεων ἐν γένει καί τίς συνέπειες πού εἶναι δυνατό νά προκύψουν γιά ἄλλες παροχές·
- β) τά πλεονεκτήματα πού παρέχονται ἐπὶ ἀσφαλίσεως γήρατος στά πρόσωπα πού ἔχουν ἀναθρέψει τέκνα. Τήν ἀπόκτηση δικαιωμάτων ἐπὶ παροχών μετά ἀπό περιόδους διακοπῆς τῆς ἐργασίας, λόγω μορφώσεως τῶν τέκνων·
- γ) τήν ἀναγνώριση δικαιωμάτων ἐπὶ παροχών γήρατος ἢ ἀναπηρίας, δυνάμει δικαιωμάτων πού ἀπορρέουν ἀπό τό σύζυγο·
- δ) τή χορήγηση προσαυξήσεων ἐπὶ μακροχρονίων παροχών ἀναπηρίας, γήρατος, ἐργατικοῦ ἀτυχήματος ἢ ἐπαγγελματικῆς ἀσθενείας γιά τήν προστατευόμενη σύζυγο·
- ε) τίς συνέπειες πού προκύπτουν ἀπό τήν ἀσκηση, πρὸ τῆς ἐκδόσεως τῆς παρούσης οδηγίας, δικαιώματος ἐπιλογῆς μέ συνέπεια τῇ μὴ ἀπόκτηση δικαιωμάτων ἢ τῇ μὴ ἀνάληψη ὑποχρεώσεων στό πλαίσιο ἑνὸς νομικοῦ συστήματος.

2. Τά Κράτη μέλη προβαίνουν περιοδικά στήν ἐξέταση τῶν θεμάτων πού ἐξαιροῦνται κατὰ τήν παράγραφο 1, προκειμένου νά ἐξακριβώσουν ἂν δικαιολογεῖται, λαμβανομένης ὑπόψης τῆς κοινωνικῆς ἐξελίξεως, ἡ διατήρηση τῶν ἐν λόγω ἐξαιρέσεων.

Άρθρο 8

1. Τά Κράτη μέλη θέτουν σέ ἰσχὺ τίς νομοθετικές, κανονιστικές καί διοικητικές διατάξεις πού εἶναι ἀναγκαῖες γιά νά συμμορφωθοῦν πρὸς τήν παρούσα οδηγία ἐντός ἑξὶ ἐτῶν ἀπὸ τῆς κοινοποιήσεώς της. Ἐνημερώνουν ἀμέσως περὶ αὐτοῦ τήν Ἐπιτροπή.

2. Τά Κράτη μέλη διαβιβάζουν στήν Ἐπιτροπή τό κείμενο τῶν νομοθετικῶν, κανονιστικῶν καί διοικητικῶν διατάξεων πού ἐκδίδουν στόν τομέα πού διέπεται ἀπὸ τήν παρούσα οδηγία, συμπεριλαμβανομένων καί τῶν μέτρων πού υἱοθετοῦν κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφος 2.

Ἐνημερώνουν τήν Ἐπιτροπή γιά τοὺς λόγους πού δικαιολογοῦν τήν ἐνδεχόμενη διατήρηση τῶν ὑφισταμένων διατάξεων στά θέματα πού προβλέπονται στό ἄρθρο 7 παράγραφος 1 καί γιά τίς δυνατότητες μεταγενέστερης ἀναθεωρήσεώς τους.

Άρθρο 9

Ἐντός ἐπτά ἐτῶν ἀπὸ τῆς κοινοποιήσεως τῆς παρούσης οδηγίας, τά Κράτη μέλη διαβιβάζουν στήν Ἐπιτροπή ὅλα τά χρήσιμα στοιχεία, προκειμένου νά δυνηθεῖ αὕτη νά συντάξει καί νά ὑποβάλει ἔκθεση στό Συμβούλιο, σχετικά μέ τήν ἐφαρμογή τῆς παρούσης

όδηγίας και να προτείνει κάθε άλλο αναγκαίο μέτρο
για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχειρίσεως.

Άρθρο 10

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα Κράτη μέλη.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 19 Δεκεμβρίου 1978.

Γιά τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H.-D. GENSCHER